

Михал Старжевский

Трактат о фехтовании

История фехтования

Михал Старжевский

Трактат о фехтовании.
История фехтования

«Издательские решения»

Старжевский М.

Трактат о фехтовании. История фехтования / М. Старжевский —
«Издательские решения»,

ISBN 978-5-00-506930-6

Книга представляет собой перевод на русский язык «Трактата о фехтовании» Михала Старжевского, предположительно написанного около 1830 года. Сочинение было впервые опубликовано в 1932 году его внуком Юзефом Старжевским, занимавшимся фехтованием, в книге «Ze wspomnień o Michale Starzewskim» и сегодня считается основным трактатом по польской крестовой школе сабельного фехтования. На русский язык переводится впервые.

ISBN 978-5-00-506930-6

© Старжевский М.
© Издательские решения

Содержание

Что такое фехтование?1	6
Об оружии	7
Об оружии, его внутренних и внешних атрибутах и наименовании его частей	7
Конец ознакомительного фрагмента.	8

Трактат о фехтовании История фехтования

Михал Старжевский

Переводчик Сергей Самгин

© Михал Старжевский, 2019

© Сергей Самгин, перевод, 2019

ISBN 978-5-0050-6930-6

Создано в интеллектуальной издательской системе Ridero



Михал Старжевский.

Вороны закричали и взмахнули крыльями.
С Черного моря сверкают ханские бунчуки.
Через степи, в огне, пламени и дыму
идут татарские орды из Крыма.
В кровавых вихрях
бесчинствуют язычники в Подолии.
Нет дерзкой молодежи, никто не крикнет:
«Ура! Где Жолкневский?
Где гимны Божьей Матери?
Где храброго Щербеца блеск?»

И все же —
волка в лес тянет по своей природе.

Что такое фехтование?¹

Фехтование – это искусство или наука, с помощью которого мы приобретаем навыки в использовании нашего оружия для собственной защиты и обезоруживании противника. Фехтование требует специальных упражнений тела, с помощью которых приобретается особенная гибкость, подвижность, быстрота и равновесие в движении вперед-назад и устойчивость. Все эти навыки лежат в основе наших защит и атак на противника. Таким образом, искусство фехтования основано на быстроте и подвижности нашего тела.

Разум управляет этими движениями и таким образом приводит нас к победе. Он диктует нам, как необходимо атаковать и защищаться, чтобы всегда побеждать. Самое главное – правильно распределять силу, не давая преимущество противнику ранним ее расходом, а формируя свое преимущество в соответствии со своими навыками, стойкостью и храбростью.

Такое понимание фехтования требует развития всех сильных сторон нашего тела. И, если понимать это правило как единственное, регулирующее все наши действия, то самое пристальное внимание следует обращать, во-первых, на развитие нашего тела, во-вторых, на оружие с которым мы выходим против противника. Говоря о развитии тела, мы рассматриваем собственно фехтовальщика и важнейшими действиями здесь являются атаки и защиты (или бой), которые зависят от уровня подготовки, и об этом мы будем говорить ниже. Сначала мы обсудим конструкцию оружия, затем я представлю основные принципы польской школы фехтования.

¹ Трактат о фехтовании Михала Старжевского, предположительно написанный около 1830 года, впервые был опубликован в 1932 году его внуком Юзефом Старжевским, занимавшимся фехтованием, в книге «Ze wspomnień o Michale Starzewskim».

Об оружии

Об оружии, его внутренних и внешних атрибутах и наименовании его частей

Самым важным оружием, которым мы всегда останавливали татарские орды, защищая не только себя, но и другие народы от язычников, называли наши предки палаш². Таким образом два основных слова «оружие» и «палаш» произошли от глаголов «защищать» и «наказывать».³

Оружие наши предки использовали не только на войне или защищая свою жизнь, но и защищая честь женщин, которым Польша обязана многими великими людьми.

Наших юношей не надо было заставлять брать копьё и оружие и вскакивать в седло. Только начиная образование и открывая первую грамматику Альвареса, они были готовы сражаться на пальцатах перед преподобным префектом или самим ректором и избивать друг друга, будь они хоть гуманитариями, хоть людьми в возрасте, хоть юристами. И, если они меняли пальцату на палаш, то ни один враг не мог убежать. Точно также – защити Боже – если кто-то не хранил свои традиции и обычаи или, еще хуже, покушался на женскую честь. Тот, кто шел против национального характера, получал то, что заслуживал. С рассвета под присмотром маршала, кастеляна или воеводы сражались мальчишки на палашах или в кольчугах на копьях. Так было сказано:

² Польское «kord», которым пользуется М. Старжевский, переводится как «палаш». Далее в тексте перевода будет использоваться именно этот термин (прим. переводчика).

³ Автор делает такой вывод на основании того, что в польском языке kord (палаш) и karcic (наказывать) и opez (оружие) и ogedowania (защищать) схожи (прим. переводчика).

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.